



LES MUTILES DE LA VOIX  
DE LA REGION RHONE-ALPES

3, RUE GRILLET - 69007 LYON  
TÉL. 04 78 58 35 88 - FAX 04 78 72 68 47  
E-mail : [info@mutiles-voix-ra.com](mailto:info@mutiles-voix-ra.com)  
Site web : [www.mutiles-voix-ra.com](http://www.mutiles-voix-ra.com)

N° 18  
DÉCEMBRE 2007

*infos*

## LETTRE D'INFORMATION DES MUTILES DE LA VOIX RHONE-ALPES



## Editorial

Les Associations connaissent à l'heure actuelle une diminution du nombre de leurs Adhérents, suite à la réduction des laryngectomies totales au profit des partielles, peut-être ? Mais d'après les Centres Hospitaliers la diminution n'est pas si importante.

Je pense à une autre raison. Il y a quelques années, à l'annonce du diagnostic le mot cancer était plus angoissant et les personnes moins informées étaient de ce fait plus impressionnées par le suivi de leur intervention. Elles faisaient plus confiance au laryngectomisé venant les visiter pour les encourager et désiraient conserver le contact en adhérant à notre Association.

Mais maintenant, les choses ont évolué ; la préparation avant l'intervention en présence du médecin, de l'infirmière, de l'orthophoniste, de sa famille, réduit son angoisse. Ensuite, les visites des opérés bénévoles, la non obligation d'un séjour dans un centre de rééducation, toutes ces raisons font que le patient sort de l'hôpital moins stressé et plus confiant pour l'avenir, sans oublier -et ceci est important- qu'avec l'évolution des techniques et les nouveaux matériels, il n'est plus obligé d'avoir recours à notre Association pour se fournir en filtres respiratoires MUTIVOIX.

*Maintenant je voudrais, pour terminer, vous souhaiter de Joyeuses Fêtes de Noël et vous présenter mes meilleurs Voeux pour l'année 2008, pour vous et tous ceux qui vous sont chers. Qu'elle vous apporte une bonne santé, beaucoup de bonheur et de satisfactions.*

**Le président : A. LECONTE**

## Sommaire

EDITORIAL	2
INFO DERNIÈRE HEURE	3
NOTRE SOUVENIRS MAIS AUSSI NOTRE MERCI	4
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2007	5 à 7
A MOINS QUE ...	8
PAROLES DE ...YONNAIS	9
DÉTAILS DES FOURNITURES	10
POUR RIRE	11

## SAVOIR

### Gardez bien cette information en mémoire :

Bureaux :  
3, rue Grillet 69007 LYON  
Quartier Guillotière,  
angle rue des Trois Pierres  
près avenue Jean-Jaurès - Thibaudière

Métro :  
Ligne B Charpennes / Stade de Gerland  
Station Gambetta ou Station Jean Macé

Bus : 4-11-12-18  
Ouverts les après-midi  
du lundi au jeudi de 14 h à 18 h  
le vendredi de 14 h à 17 h  
fermés le samedi et le mois d'août  
tél : 04 78 58 35 88  
répondeur le matin si message urgent  
Fax : 04 78 72 68 47  
E.Mail : info@mutilles-voix-ra.com  
www.mutilles-voix-ra.com

N'hésitez pas, le meilleur accueil vous est réservé par le secrétariat, que ce soit au téléphone ou lors de vos visites pour renseignements : sécurité sociale, carte d'invalidité, fournitures spécifiques : filtres MUTIVOIX... etc.

# 2008

## Célébration de l'Amitié

En cette période de fêtes, commençons l'année 2008 en lisant, méditant et même en fredonnant cette magnifique chanson de Jacques BREL qui est reproduite ci-dessous :

*Non Jef, t'es pas tout seul  
Mais arrête de sangloter  
Arrête de te répandre  
Arrête de répéter  
Que t'es bon à te foutre à l'eau  
Ou que t'es bon à te pendre  
Non Jef t'es pas tout seul*

*Viens il me reste ma guitare  
Je l'allumerai pour toi  
Puis on se trouvera un banc  
On parlera de l'Amérique  
Où c'est qu'on va aller tu sais  
Tu en auras du fric Jef viens  
Et si tu es encore triste  
Ou rien que si tu en as l'air  
Jef te raconterai comment  
Tu deviendras Rockefeller  
On sera bien tous les deux  
On rechantera comme avant  
Comme quand on était beaux Jef  
Comme quand c'était le temps  
D'avant qu'on soit poivrots.  
Allez viens Jef viens  
Oui oui Jef oui viens*

Jacques BREL

## INFO DE DERNIÈRE HEURE... INFO DE DERNIÈRE HEURE...

La date fixée par le Conseil d'Administration pour notre Assemblée Générale est le

**SAMEDI 31 MAI 2008**

dans le département de L'ARDÈCHE.



Les renseignements vous seront donnés dans notre prochain bulletin d'Avril 2008, et nos convocations ou invitations vous parviendront en temps utile.

Pour le plaisir de cette rencontre annuelle

VENEZ NOMBREUX

MERCI

Mme PASCAL

## NOTRE SITE INTERNET [www.mutilles-voix-ra.com](http://www.mutilles-voix-ra.com)

Pour votre information, n'hésitez pas à consulter notre site internet actualisé par les dernières parutions, donnant les détails sur notre activité axée sur deux points principaux : les visites et le soutien aux patients opérés du larynx (laryngectomisés), et le rôle important qu'apporte l'Association dans l'information de la prévention du risque (tabac).

## NOTRE SOUVENIR MAIS AUSSI NOTRE MERCI



C'est par ce bien triste ADIEU que nous vous annonçons le décès subit le 16 juin 2007 d'une dame laryngectomisée membre de notre Conseil d'administration.

**Madame Marguerite-Marie  
BAUMSTARK**

**A l'âge de 68 ans,  
laryngectomisée en 1990**

Par une volonté farouche elle avait acquis un bonne voix oesophagienne et même une très bonne voix en se perfectionnant sans cesse, lui permettant , selon son souhait, de garder un contact étroit, familial et social, accompagnée par un époux toujours présent à ces côtés, attentionné et prévenant.

Chaque année, notre Assemblée Générale leur permettait de revoir les amis de l'Association, et même, comme en 2007 à AIX-LES-BAINS de danser comme d'autres couples d'opérés pour notre plus grand plaisir.

Notre MERCI s'adresse à son engagement au sein du Conseil d'Administration , et surtout à sa participation active pendant plusieurs années aux très nombreux entretiens dans les écoles d'infirmières.

Son vécu, sa lutte pour apprendre la voix oesophagienne et les difficultés pour une dame d'assumer cette vie nouvelle dans la société ont permis les multiples questions des élèves très fortement émues par la laryngectomie subie d'une dame.

C'est avec reconnaissance que nous lui disons un **GRAND MERCI**.

Les funérailles ont eu lieu à LYON le mercredi 20 juin 2007 en l'Eglise Sainte Croix LYON 2°.

L'Association était représentée par Monsieur CORTET, délégué de l'Association qui l'avait visitée et soutenue en 1990 lors de son séjour à l'hôpital de la Croix Rousse à LYON, Madame PASCAL responsable du bureau et Madame PLANCHE , secrétaire.

Un courrier du Président, Monsieur André LECONTE, au nom des Membres du Conseil d'Administration a été envoyé à Monsieur Jacques BAUMSTARK, à ses enfants et à toute sa famille avec une pensée pour Emmanuelle BAUMSTARK, orthophoniste il y a quelques années à MORANCE.

Merci de votre souvenir.

Mme PASCAL

### *A Madame l'Orthophoniste*

*Mai, le vendredi treize, je sortais de la clinique,  
Avec en mes paquets l'ardoise symbolique;  
Durant le temps voulu pour cicatrisation,  
Elle était le moyen de communication.  
Muet en vérité, n'ayant pas forme orale,  
Obligé par l'absence des cordes vocales,  
Il me fallait alors pour produire des sons,  
Sortir de l'air venant du tréfonds du caisson.  
Et profitant alors du moment du passage,  
Le faire un peu vibrer, aidé par l'œsophage.  
Le mieux m'avait-on dit est de pouvoir roter  
Et de prendre pour ça la bonne eau Perrier.  
Fort bien, dis-je en moi-même, la chose est facile.  
Roter je le ferai, il faut être docile.  
Au début cependant, j'étais très indécis.  
Il me semblait que tout, pour être plus précis.  
N'était que PA PO PU, dont j'ai gardé la liste.  
J'étais encouragé par mon orthophoniste.  
Elle me précisait l'ordre des mouvements.  
Vous respirez d'abord, et le ventre en avant,  
Omoplates baissées, puis lâchez la pédale,  
Utilisez alors cet air qui se cavale  
Sans cesser cependant de le freiner un peu,  
Réserve nécessaire pour parler avec feu.  
Ecoutant les conseils de cette gente dame.  
Maîtresse incontestée ; et ma foi je proclame  
En pesant bien mes mots qu'il faut faire un bilan.  
Reprenons du début quelques balbutiements.  
Comme les tout petits en classe maternelle,  
Il fallait épeler de façon naturelle,  
Et cela s'est passé pendant quatre leçons,  
Dites et répétées de parfaite façon ;  
Et plusieurs syllabes aux trois leçons suivantes  
Vont confirmer aussi la progression constante.  
Bien dire sans boire quelques phrases premières  
Oh ! sans prétention, tout à fait ordinaire !  
Nous mène au trente juin lisant à livre ouvert.  
Nous apprenons aussi à devenir disert :  
Et, le quinze juillet, lancé dans la nature,  
Sans contrôler mes lèvres, on entend ma lecture.  
Le son qui sort est rauque, il me faut l'adoucir  
En forçant l'œsophage afin de l'assouplir.  
Et ce nouveau progrès, but de notre expérience,  
On y arrivera, c'est question de patience.  
Nous pouvons aujourd'hui, à notre Professeur,  
Pour ce bon résultat, dire merci de tout cœur.*

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2007 en SAVOIE à AIX-LES-BAINS ( suite)

Le compte-rendu de nos activités a paru dans la LETTRE D'INFORMATION RHÔNE-ALPES n° 17 d'avril 2007 et la partie statutaire de notre Assemblée Générale a été présentée dans « Le Mutilé de la Voix » n° 142 du 3<sup>e</sup> trimestre 2007.

Cette journée du 2 juin a été, nous l'espérons, agréable pour chacun sauf... un incident d'enregistrement des propos tenus par les personnalités présentes.

Nous allons faire au mieux, soit en vous communiquant les textes qui nous sont parvenus, soit en résumant de mémoire leurs propos et leurs encouragements.



De gauche à droite : M. Baverel, Docteur P. Manipoud, Docteur P. Zrounba, Docteur J-P. Manipoud, A. Leconte, M. R. Voges, Docteur J. Datchary, Professeur J-C. Pignat, Mme Pascal

### ► **Monsieur BAVEREL,**

Comité de SAVOIE de la Ligue contre le Cancer représente à cette Assemblée Générale la Présidente, Mme PALLUD, retenue par d'autres obligations.

Il se dit enchanté de sa présence, ce qui lui a permis de mieux connaître les responsables et surtout d'écouter avec beaucoup d'attention les nombreuses activités qui montrent à l'évidence l'importance de l'Association dans la société actuelle. Il faut non seulement continuer mais encore développer au maximum les informations et la prévention. C'est un rôle d'une grande importance et il croit que le Comité de SAVOIE continuera son soutien.

### ► **Docteur Patrick MANIPOUD**

chef de service au CHU de Cham-

bery, chirurgien ORL soutient toutes les activités de l'Association. Il insiste sur l'importance et la nécessité impérieuse des visites faites avant le geste chirurgical, notamment pour montrer aux futurs opérés la vie future que l'on peut espérer. Il insiste également sur le message d'espoir qui est apporté par les visiteurs de l'Association, et il essaie au mieux de leur montrer l'importance d'en faire partie pour, une fois que le recul le permet de devenir membre actif.

### ► **Docteur Philippe ZROUNBA**

Médecin ORL CENTRE LEON BERARD à LYON

Le Docteur Philippe ZROUNBA est très heureux d'être présent aux Assemblées Générales de l'Association, auxquelles il souhaite apporter son soutien le plus actif dans toutes les activités développées.

Comme tous les intervenants qui l'ont précisé avant lui, il insiste sur l'intérêt d'une visite pré et post-opératoire d'un ancien opéré rééduqué au chevet du futur ou nouvel opéré.

Par expérience, il connaît la difficulté à assumer le diagnostic du cancer ainsi que de la laryngectomie totale.

Dans les moments difficiles, l'assistance d'un opéré est une lueur d'espoir pour le futur opéré. Ce lien fort avec l'Association des Mutilés de la Voix permet un soutien psychologique tout à fait bénéfique au patient.

Le Docteur ZROUNBA tient à remercier à titre personnel et tout particulièrement M. Michel CORTET, avec qui il entretient des relations chaleureuses depuis plusieurs années et qui a toujours répondu présent pour

soutenir des futurs opérés quelques soient les circonstances.

Il rappelle enfin, qu'à l'heure où le gouvernement et l'Institut National du Cancer mettent en place des dispositifs d'annonce des consultations d'onco-psychologie afin d'aider les patients porteurs d'un cancer, l'association a rempli ce rôle depuis de nombreuses années.

Il souhaite donc que cette collaboration puisse continuer et qu'elle puisse même être renforcée et valorisée au maximum.

### **Docteur Jean-P. MANIPOUD**

Chirurgien ORL-Membre du Conseil d'Administration du Comité de SAVOIE de la Ligue contre le Cancer. A laissé son poste au CHU de Chambéry à son fils Patrick, mais il se souvient des visites faites par M. LECONTE dans son service. La présence, la présentation, les renseignements les détails de la vie après l'intervention qui étaient donnés dans son service aux futurs et nouveaux opérés étaient souhaités et attendus. A son avis, c'était le « plus » qui aidait non seulement l'opéré et sa famille, mais aussi le chirurgien et son équipe. Pour cela, il ne remerciera jamais assez M. LECONTE, et bien entendu l'Association qu'il connaît depuis bien longtemps !

### **Monsieur Roger VOGES**

S'agissant d'une réunion officielle de l'Association, et y représentant, à sa demande, le Président National Roger DEBUSSCHER et l'UNION, emploie cependant pour s'adresser à tous un ton familier.

Il est vrai que connaissant depuis longtemps l'atmosphère amicale et conviviale de vos réunions officielles annuelles, où il retrouve, année après année des visages connus, il se sent bien d'être parmi nous.

J'ai par ailleurs dit-il l'honneur d'être

porteur d'un message fraternel du président, qui transmet ses sentiments amicaux et ses vœux pour le succès d'une assemblée générale qui se présente sous les meilleurs auspices.

Outre le cadre grandiose où se déroule la rencontre, les organisateurs ont réussi à programmer une journée ensoleillée. C'est une performance remarquable.

Vos dirigeants ont su capter une attention soutenue à l'exposé des inévitables rapports statutaires. Vous avez démontré ainsi tout l'intérêt que vous portez à la vie et aux activités de votre dynamique association.

Le "Mutilé de la Voix" trimestriel vous tient informés de celles de l'UNION et des autres associations régionales, et diffuse également des informations d'ordre général, susceptibles d'intéresser tous les adhérents.

La présentation du trimestriel a beaucoup changé avec l'adoption de la quadrichromie associée à une pagination plus dynamique et aussi plus attractive. Il est certainement possible de l'améliorer encore et toutes les suggestions que vous pourrez adresser au Service Central de l'UNION seront les bienvenues

Une des nouvelles les plus importantes a été l'abandon du Congrès National prévu à Bordeaux pour septembre 2007.

L'UNION étudie actuellement la possibilité d'un Congrès national jubilaire de la création des premières associations de mutilés de la voix, qui pourrait avoir lieu en région parisienne à l'automne 2008. Vous serez évidemment informés de ce projet.

Vos responsables viennent d'évoquer le grave problème de l'érosion continue du nombre d'adhérents, avec le corollaire inquiétant de la pénurie qui se répercute sur

l'équipe des bénévoles.

Certes, les laryngectomies totales sont moins nombreuses. Mais les compagnons d'infortune qui rejoignent le cercle des laryngectomisés ont besoin de l'aide et du soutien que seule, de par l'expérience acquise, l'association peut dispenser. Il faut aussi développer l'information pédagogique dans les instituts de formation de soins infirmiers, pour que les futurs soignants, confrontés à une pathologie orpheline, sachent comment réagir.

Il faut également sensibiliser les pompiers, les SAMU, la Protection Civile pour les mêmes raisons.

Moins il y aura d'opérés du cancer du larynx, plus l'information dispensée par l'association aura de l'importance.

Il est aussi nécessaire pour justifier les demandes de subventions de faire connaître l'importance de la palette d'activités et d'actions que développe l'association, et sensibiliser les organismes sollicités au caractère social et philanthropique de notre accompagnement des laryngectomisés. Malheureusement, ce phénomène de désaffection à l'égard des associations d'anciens malades concerne non seulement la quasi totalité des associations régionales, mais affecte également nos amis « stomisés » ou ceux de « Vivre comme avant », qui chacun développe dans les pathologies qui les affectent un accompagnement et une information similaires aux nôtres.

Il convient de réagir et d'agir, chacun selon ses possibilités, et garder l'espoir en l'avenir. La lutte contre le cancer fait chaque jour de nouveaux progrès dans la médecine, la chirurgie et la radiothérapie.

L'important est et sera de pouvoir répondre présents tant que le cancer du larynx fera des ravages et

que les mutilés de la voix auront besoin de soutien et d'aides directes ou indirectes.

Nous avons le triste privilège d'avoir été confrontés à l'épreuve, de l'avoir surmontée et de démontrer de façon indiscutable qu'une nouvelle vie post-laryngectomie est possible.

Efforçons-nous de répondre présents tant que le cancer qui est à l'origine de notre mutilation ne sera pas définitivement éradiqué.

Avant de terminer, je voudrais vous remercier de l'attention que vous m'avez accordée, vous redire le plaisir que j'éprouve à me trouver ainsi parmi vous et de participer aux assises de votre assemblée générale. Je voudrais également exprimer ma gratitude à votre équipe dirigeante, qui, en m'invitant à cette réunion m'a permis de vivre un véritable moment d'amitié et de fraternité.

### ► **DOCTEUR Jean DATCHARY,**

Président du Comité de Haute-Savoie de la Ligue contre le Cancer.

Le Comité de Haute-Savoie est venu en voisin pour avoir le plaisir de saluer les responsables de l'Association.

Il se tient au courant de toutes les activités de l'Association, un peu par la lecture de La Lettre d'Information Rhône-Alpes, du journal national de l'UNION « Le Mutilé de la Voix », et surtout des comptes-rendus d'activités et financiers de Rhône-Alpes.

Il faut témoigner très fortement de l'absolue nécessité de maintenir toutes les activités en cours, que ce soient les visites dans les centres opératoires, et les entretiens d'information et de prévention dans toutes les écoles d'infirmières, d'aides-soignantes, d'orthophonistes qui en font la demande.

Toutes ces activités correspondant à un idéal de vie se font par un bénévolat le plus pur, ce qui est très fort dans une vie déjà perturbée par la maladie.

Il redit avec force son soutien et son admiration et il souhaiterait que son Comité garde un contact étroit avec Mme MONFORT, déléguée départementale qui pourrait représenter l'Association au sein du Comité de Haute-Savoie.

### ► **Professeur Jean-Ch. PIGNAT**

Chirurgien ORL, Chef de service à l'Hôpital de la Croix-Rousse à LYON

Participe toujours avec plaisir à nos réunions annuelles, voulant apporter à tous son amical soutien. Il pense :

- qu'il est nécessaire d'assurer le renouvellement des visites aux patients qui doivent hélas, encore être traités par laryngectomie totale, nombre encore assez important, même si les laryngectomies partielles sont réalisées en nombre beaucoup plus important, sur des indications qui étaient parfois de laryngectomies totales.
- qu'il est nécessaire aussi de conserver une aide au retour de la vie normale par des établissements tels MORANCE, afin non seulement d'acquérir la voix œsophagienne, mais aussi avoir l'entourage pour la prise en charge des modifications anatomiques apportées avec les conseils de chacun.

Par ailleurs, l'arrivée dans l'Association d'un opéré qu'il connaît bien pratiquant l'informatique, doit peut-être permettre de faire avancer le dossier de l'utilisation de l'informatique et notamment d'internet, si possible dans les services ORL. Malgré mes demandes, comme j'en avais parlé lors de l'assemblée générale précédente, il y a un gros frein de la part de l'administration pour l'avancée de ce projet. Il faut donc

continuer de se battre pour cela, afin de permettre une communication beaucoup plus facile pour les patients bien sûr hospitalisés en service ORL, au moment de la laryngectomie totale, mais pourquoi pas aussi lors d'hospitalisations autres, quand pour diverses raisons, même une bonne voix œsophagienne ne peut-être facilement utilisée.

Avec toutes mes amitiés pour l'équipe de l'association et pour ses membres.

### ► **Le Président André LECONTE**

remercie les personnalités présentes à ses côtés pour les compliments et encouragements faits à l'Association, notamment aux visiteurs et délégués qui se rendent régulièrement dans les services ORL des hôpitaux et cliniques pour soutenir et encourager les futurs et nouveaux opérés.

Ces visites et la parfaite collaboration avec le chirurgien et l'équipe soignante sont à maintenir à tout prix, c'est un des buts principaux de l'Association, avec cependant la crainte pour le futur d'un manque de bénévoles pour la relève indispensable des anciens.

Il souhaite que les liens des services rendus restent pour tous à un très haut niveau de considération, afin que l'Association continue encore longtemps, fidèle aux buts fixés lors de sa création en 1959 :

- *grouper les opérés du larynx en suscitant la solidarité entre eux*
- *contribuer et encourager à la rééducation vocale (voix œsophagienne). ■*

*Nous gagnons notre vie par ce que nous recevons, nous la construisons par ce que nous donnons.*

## A MOINS QUE ...



Je sais que je risque de prêcher dans le désert. A moins que ...

Notre journal est, par vocation, par définition et par obligation destiné à nos abonnés en majeure partie. Quelques exemplaires supplémentaires sont distribués gracieusement dans les hôpitaux, cliniques et centres de rééducation, afin de faire connaître les Associations régionales de laryngectomisés et Mutilés de la Voix et leur action. Les récents opérés le lisent ; les abonnés adhérents à une association y trouvent volontiers quelques renseignements sur la vie des autres groupements, tant français qu'étranger.

Mais c'est là que s'arrête notre audience. Après, au-delà, c'est le désert. Tous ceux qui ne se sentent pas directement concernés nous ignorent. Le chirurgien, le docteur, l'infirmière ou l'orthophoniste, qui jettent un coup d'œil distrait sur les titres, ne jugent pas toujours de l'intérêt des commentaires. Ils nous connaissent, ils savent en gros ce que nous sommes et ce que nous faisons. Mais quels profits en font-ils ? Qu'apportons nous de constructif et d'indispensable à leur difficile labeur quotidien, pas tellement d'élément ?

### A moins que...

**A moins que** nous arrivions à faire admettre que nous sommes nécessaires, utiles et parfois précieux.

**A moins que** nous essayions de provoquer la curiosité et l'intérêt de ceux qui ne sont ni abonnés, ni adhérents... quoique opérés.

**A moins que** nous puissions convaincre les incrédules qui nous considèrent

souvent comme des ennuyeux superflus...

**A moins que** nous trouvions des lecteurs nouveaux parmi ceux qui ne nous lisent jamais...

### Quel rêve !! Quelle utopie !!

Et pourtant, au moment où la psychologie du malade est de plus en plus à l'ordre du jour, comment ne pas nous utiliser dans des cas analogues aux nôtres.

Quand le docteur explique à son patient ce qui va lui arriver ; quand l'infirmière, avec sollicitude essaye d'encourager l'opéré muet, souvent désespéré ; quand l'orthophoniste s'évertue avec la douceur et la patience des anges, à faire « roter un de ses élèves, qui mieux que nous, peut redonner l'espoir à ces torturés mentaux ?

L'aumônier, le prêtre qui laisse entrevoir une résurrection, les plus douces paroles des infirmières, des soignants en général, ne peuvent qu'attirer l'âme à réflexion intérieure du malade :

**« Parle toujours, bel ange, tu n'es pas à ma place... et tu n'y es pas passé !... »**

Mais sans prétendre au miracle, nous avons vu, mes camarades et moi, au cours de nos visites dans les hôpitaux, ou les centres de convalescence et de rééducation, des compagnons retrouver subitement une confiance nouvelle et une énergie farouche, car nous y sommes passés et ils le voient.

Oh ! Ils ne nous admirent pas tous, bien sûr, mais ceux qui veulent suivre notre exemple et qui se déterminent à leur « résurrection » effective, parfois rapide, nous en sont reconnaissants.

Et les familles, les plus proches des

opérés, ceux qui cherchent à comprendre ce que vont devenir leurs rapports avec eux, ceux qui en les aimant, découvrent qu'un gouffre immense s'est entrouvert et que la seule issue est bouchée.

C'est un tunnel bien obscur que nous avons trouvé le lendemain de notre opération ; même en tâtonnant contre les parois, aucune issue ne nous apparaissait.

Et pourquoi maintenant ne pouvons-nous pas être cette faible clarté qui point au bout du tunnel ?... N'avons-nous pas, justement, fait le parcours ? Car la franchise exige que les heures sombres ou les larmes qui n'arrêtaient pas de ruisseler sur notre visage, la nuit, quand on était certain de ne pas être vu, on fait une marque profonde dans notre âme.

Ma convalescence débutait dans la détresse, comme d'autres, et je m'efforçais de la cacher ... comme d'autres !

C'est à ce moment que deux événements successifs et rapides se sont passés :

Un matin, un ami vint me voir à MORANCE. Il se voulait encourageant et essayait de me donner l'illusion que j'avais fait un mauvais cauchemar. Il parlait gentiment et beaucoup. Je lui répondais par écrit et c'était long et pénible pour tous les deux. Quand cette morne et triste situation commença à peser, je lui tendis mon ardoise où j'avais simplement écrit : « Vois-tu, Pierre, je ne vis plus... j'existe, c'est tout... ». Il y eut un instant de panique dans son regard, et détournant la tête pour cacher ses yeux, il prétextait n'importe quoi pour s'enfuir.

Or, le même jour, l'après-midi, un inconnu qui parlait avec une voix étrange, me raconta qu'il avait été opéré



comme moi, et qu'après sa rééducation, il avait trouvé sa place dans la société. Il appartenait à une Association de Mutilés de la Voix et se faisait un plaisir de visiter, guider et encourager ceux qui venaient de toucher le fond de l'abîme.

C'était la lueur au fond de mon tunnel. Il me promettait de revenir et il revint.

J'ai trouvé des vallées heureuses. Nous avons pris le flambeau, derrière cet ami et nous ouvrons des portes sur des perspectives humaines.

Des bribes de vers du bon père Hugo m'encouragent aussi :

« Ceux qui vivent, ce sont ceux qui luttent.

Ceux qui, lentement, gravissent  
d'autres cîmes

Ceux qui marchent, pensifs, épris  
d'un but sublime,

Ayant devant les yeux, sans cesse,  
nuit et jour,

Ou quelque saint labeur , ou  
quelque grand amour. »

Nous avons trouvé, par notre action auprès des laryngectomisés, une fierté insolente et l'honneur d'accomplir un Saint Labeur.

Malheureusement, il n'y en a pas assez qui ait la vocation...

**A moins que ...**

Paul FELIX -LYON

Parution avril 1973

« Le Mutilé de la Voix »

## PAROLES DE ... YONNAIS



### Gognandises

## Vive les bugnes !

Bugnes , v'là ben un mot mes cadets que fait bien d'abonde journalièrement dans les patrigots de chaque gone. La liste est courte bien sûr, mais je vais quand même vous la débobiner.

Quand parfois quelqu'un nous paraît un temps soit peu benêt, imb'cile en yonnais caquenano, sans se marcourer on lui rebique séance tenante : que t'es donc bugne mon pôvre gone ! Mais ce mot est employé aussi amicalement, quand par exemple un gone vous japille quèque gognandise, en vous gondivelant vous lui bajaflez : grande bugne, va !

Bugne au masculin : c'est le chapeau : Mets pas ton bugne su une chaise, si quèqu'un pose son darnier dessus, y va tout te le marpailler...

Mais du depuis que gnia tout un cuchon d'automaboules dans nos rues et que, manquâblement, une ou deusses se pétafinent la tôle, chécun quince su le trittoi : tiens ! Y en a encore que viennent d'embugner... ; ou tout simplement : bugner. Vous avez compris mes grands gognands que c'est la comparaison faite entre la bugne qu'est toute gonfle et la carrosserie qui sous le choc fait de même.

Et nous vélà rendus au sens du mot bugne que je préfère, la pâtisserie.. C'est si tellement chenu, que je m'en mettrais à cacaboson, même à plus de nonante ans, pour m'en licher les cinq doigts et le pouce... Comme disait ma grand', j'y aime tant que j'en boulotterais su la cabêche d'un pouilleux !

Alorsse, comme c'est c'te semaine Mardi Gras, tachez moyen les fenottes d'en faire un plein bagnon. Vous préparez la pâte le matin ; le tantôt à chapeu, vous étalez au rouleau des morceaux de pâtes en les étirant bien le plus possible, manière d'apincer les fleurs de votre toile cirée au travers, pis vous les couper aque votre éperon, et dans l'huile bien chaude et toute neuve, pour pas que ça vous reproche de par après, vous en plonger quatre ou cinq bugnes de par dedans : elles tomberont au fond de la casse et hop, remonteront à la surface en se gonflant d'aise pour le plaisir de vos quinquets d'abord, de votre estome ensuite. Un coup de fourchette manière de les tourner, égouttez, sucrez et... dégustez...hum.... Bon appétit !

En tout cas grâce à cette darnière description, vous comprendrez dès lors, pourquoi souvent les yonnais disent : monter au Paradis droit comme une bugne ! C'est ben tout ce que je vous souhaite. Conservez-vous, ménagez-vous et quoique que vienne tenez tâti.

Le Père Craquelin

## DÉTAILS DES FOURNITURES

Livrets, manuels, dossiers écoles d'infirmières,  
disponibles à l'ASSOCIATION ou envoyés sur demande (frais de port facturés)

- Filtres respiratoires MUTIVOIX (blanc ou beige) : protection trachéale efficace de jour comme de nuit, remboursement 100% avec ordonnance

- Protège-douche

- Plastron-foulard ( coloris au choix)

- Ecouvillon

- Sifflet plastique

- Pochette auto-collante 1<sup>er</sup> secours + macaron auto

- Oui, on peut vivre sans larynx Livre P. Cros

- « Je peux reparler » Jean FRANÇOIS



- Premiers secours aux laryngectomisés ( SAMU, pompiers, services urgence, protection civile...)

- Plaquette d'information

- Des raisons d'espérer

- Journal UNION « Le Mutilé de la Voix »

- Lettre d'information RHÔNE-ALPES

- La laryngectomie totale au quotidien

- Dossier Ecoles d'infirmières

- CD ROM à l'intention des monitrices

- Dossier d'informations hôpitaux

- LES LARYNGECTOMISES - Note à l'intention des soignants

- La rééducation respiratoire chez le laryngectomisé (Dr BAROUX-LAPÔTRE)

- Prêt prothèse phonatoire, en accord avec une orthophoniste.

## Filtre respiratoire

# MUTIVOIX™

Les 16 épaisseurs de tulle « nid d'abeille » assurent une protection trachéale efficace de jour comme de nuit, en filtrant, réchauffant, humidifiant l'air pénétrant dans les poumons.

Le port permanent du filtre compense les séquelles de l'altération du circuit respiratoire.

Lavable, il dissimule la mutilation avec ou sans canule.

Il peut se porter col ouvert ou fermé.

Doté d'une fixation ajustable, il s'adapte de l'encolure 37 à 43.

# COMMENT NOUS AIDER ? ... ET PAYER MOINS D'IMPOT !!!

Tout simplement en nous faisant un **DON** en **TOUTE LÉGALITÉ**

Les **DONS** faits aux **ASSOCIATIONS RECONNUES D'UTILITE PUBLIQUE** sont

déductibles de vos **IMPÔTS**, dans la limite fixée par la loi de finances en vigueur (avec reçu fiscal).

**Votre don est déductible de l'impôt  
à hauteur de 66% dans la limite de  
20 % de votre revenu imposable.**

Cette mesure, très avantageuse pour les **DONATEURS**, nous permet, en toute légalité, de trouver les moyens financiers à la mesure de nos activités.

En donnant à **NOTRE ASSOCIATION**, vous apportez un soutien concret à nos actions. Quel que soit le montant, votre don constitue un gage de confiance et d'encouragement.

Nous soutenir financièrement, c'est aussi inciter vos proches et vos amis à s'associer à notre action et à nous aider à leur tour.

**MERCI d'avance** de votre générosité.

## POUR RIRE

- Le rire est un critère de la liberté S.A.
  - Et vous pensez, docteur, qu'ils arrêteront de copuler ?
  - En tout cas, avec moi ça a marché
- Les moments que l'on passe à rire sont les mieux employés de tous Regnard
- Une femme a une poitrine très plate : deux œufs sur le plat.  
Un jour, son mari dit :
  - Pourquoi mets-tu un soutien-gorge ?
  - Tu mets bien un slip ...
- Un père dit à son petit garçon :
  - tu as dû remarquer, mon Chéri, que le ventre de Maman grossit. C'est parce que tu vas avoir une petite sœur. Le bébé est dans le ventre de Maman, et c'est Papa qui l'a fait. Parce que ça se passe comme ça dans toute la nature, qu'il s'agisse des humains, des oiseaux, ou des insectes. Par exemple, je vais t'expliquer comment font les abeilles ...
  - Et il se lance dans un véritable cours sur la vie sexuelle des abeilles. Quand il a terminé, il demande :
    - Tu as compris maintenant pourquoi le ventre de maman a grossi ?
    - Ouais, fait le gosse. Elle s'est fait piquer par une sauterelle de gépe.
- A l'approche de NOËL, un fermier pénètre dans la basse-cour et s'empare d'une belle dinde.  
Alors le dindon murmure :
  - La salaud ! Il va se la farcir !
- En pleine nuit, une vieille demoiselle appelle le vétérinaire :
  - Docteur, venez vite ! Dans le jardin, juste sous ma fenêtre, il y a deux chiens qui font des choses dégoûtantes ! Des choses horribles ! Comment vous le dire Docteur... ils sont en train de copuler.
  - Ecoutez, Mademoiselle, vous habitez assez loin de chez moi, il est une heure du matin, je suis couché, je ne peux pas me déplacer. Mais je vais vous donner un conseil : ouvrez votre fenêtre et dites au chien qu'on les demande au téléphone.
- La vieillesse d'une femme, c'est quand tous les hommes dont elle a le numéro dans son calepin sont des docteurs.
- Dans les toilettes publiques, deux constipés sont dans des cabines voisines. Et depuis plusieurs minutes, à travers la cloison, on les entend pousser, pousser en vain. Soudain, dans la cabine du premier, retentit un « floc ! »
  - veinard ! soupire le second
  - Tu parles ! C'est ma montre...
- Un jeune marié rentre chez lui le soir et trouve sa femme en larmes.
  - Mon Amour, c'est épouvantable ! Pour te faire une surprise, j'ai voulu cuisiner mon premier plat, et le chat l'a mangé !
  - Ne pleure pas, ma chérie. Je t'achèterai un autre chat...
  - ...
- Tout joyeux, un homme finit de se raser dans la salle de bains. Il crie à sa femme qui est dans la chambre :
  - Tu sais chérie, quand je suis rasée de près, j'ai vingt ans !
  - Et elle lui répond :
    - tu devrais te raser le soir...
- Qu'est-ce qu'un cocu ?  
Un entier dont la moitié est recouverte par un tiers.

*Le travail éloigne de nous trois  
grands maux : l'ennui, le vice et le besoin.  
Candide- VOLTAIRE*

